

注意：考試開始鈴響前，不得翻閱試題，
並不得書寫、畫記、作答。

國立清華大學 115 學年度碩士班考試入學試題

系所班組別：中國文學系
甲組(中國文學組)

科目代碼：3803

考試科目：國文

—作答注意事項—

1. 請核對答案卷(卡)上之准考證號、科目名稱是否正確。
2. 考試開始後，請於作答前先翻閱整份試題，是否有污損或試題印刷不清，得舉手請監試人員處理，但不得要求解釋題意。
3. 考生限在答案卷上標記「由此開始作答」區內作答，且不可書寫姓名、准考證號或與作答無關之其他文字或符號。
4. 答案卷用盡不得要求加頁。
5. 答案卷可用任何書寫工具作答，惟為方便閱卷辨識，請儘量使用藍色或黑色書寫；答案卡限用 2B 鉛筆畫記；如畫記不清(含未依範例畫記)致光學閱讀機無法辨識答案者，其後果一律由考生自行負責。
6. 提早交卷者不可攜出試題，請將試題連同答案卷(卡)交予監考人員，攜出將以違規論處。當節考試結束後試題將置於講台，可自行取回，本試場不負保管責任。
7. 其他應考規則、違規處理及扣分方式，請自行詳閱准考證明上「國立清華大學試場規則及違規處理辦法」，無法因本試題封面作答注意事項中未列明而稱未知悉。

國立清華大學 115 學年度碩士班考試入學試題

系所班組別：中國文學系碩士班 甲組（中國文學組）

考試科目（代碼）：國文（3803）

共 4 頁，第 1 頁

*請在【答案卷】作答

一、請仔細閱讀以下選文，並以 500 字以內之篇幅，說明其意旨。（節選自劉若愚著，杜國清譯，《中國文學理論》，臺北：聯經，1981 年）（25%）

讀者所再創造的境界，不該被誤認為是作者的「生存世界」，因為作品不再固定地涉指作者的實際情況或環境，而是不固定地涉指可能存在的所有類似的情況。即使一篇作品含有涉及實際人物、事件、地點、日期等的引涉（而中國文學尤其充滿這種似乎固定的引涉），它並不能使為作品的創造提供機緣的實際情況再現。它所能做的是讓我們經驗一個與原來的情況相似的想像中的境界。文學不是能够使過去復活的時間魔術機，不如說，它是一張魔毯，能够將我們載到存在於時間外的境界。由於超越了作家在寫作時的實際情況，文學作品超脫時間而進入超時間的永恒（timelessness）。

這不是說文學只處理具有普遍性的東西，而是說它透過特殊性顯示出普遍性，或者，採用荷西（E. D. Hirsch）對「意思」（meaning）與「意義」（significance）所下的區別，它超越了它的局限意思（local meaning）而獲得了普遍的意義（universal significance）。這是為什麼我在別處說：「一首詩的境界是主題的具體表現與個別化」的理由，也許也是為什麼一首詩能够，像溫薩特所描述的，成為一個「具體的普遍」（concrete universal）的理由。

正像讀者再創造一篇作品的經驗與作家創造它的經驗，是類似但不能視為相同一樣，讀者所再創造的境界與作家所創造的境界，也是類似但不能視寫同一（或者，至少它不能够被證明為同一）。這兩者相交的程度，由種種因素來決定（且不管作者在字句結構中表現境界時，獲得多大的成功這個問題）：讀者的語言能力，關於作家的文化世界的知識，與作家的氣質的同感，以及一個人的知覺力、想像力、理解力和內省的運用。一般而言，讀者的「生存世界」與作家的越是相交，再創造的境界也將越類似原來的創境；同時，每個人的「生存世界」植根於他的文化世界，但不是完全由文化世界所決定。

讓我們再進一步從讀者的觀點來考察文學的藝術功用的第二個主要部分。當我們閱讀一篇文學作品時，不論是朗讀或默念，我們不能不對自己說出特定的某些話，並追隨特定的某種程序。如此，在某一程度，我們是在重覆作家將這些特定的話納入這一特定程序的經驗。（修改的可能性並不影響問題，因為在那種情

國立清華大學 115 學年度碩士班考試入學試題

系所班組別：中國文學系碩士班 甲組（中國文學組）

考試科目（代碼）：國文（3803）

共 4 頁，第 2 頁

*請在【答案卷】作答

形，我們可以被認為是在重覆作家寫出最後定稿的經驗。）當我們讀完之後，假如那是一篇成功的作品，我們將會體會到這些正是適當的字句，在正是適當的程序裏，而這種體會將給我們一種滿足感，相當於作家在完成作品且認為不錯時的滿足感。這種滿足感，以及重覆作家之創造經驗，是滿足讀者的創造衝動的原因。這種「滿足」(satisfaction) 的感覺，不一定與「快感」(pleasure) 一樣：即使一篇作品使我們震驚或恐怖，我們仍然「滿足」於作家運用了適當的文學「謀略」(strategie) 產生了所要的效果。而且，當我們因一篇文學作品而感到震驚或恐怖時，那種感覺與所描寫的事件似乎實際發生並不一樣：當格洛斯特 (Gloucester) 的眼睛被挖出來時，我們感到恐怖，但是我們並不想去阻止康沃爾 (Cornwall) 和理根 (Regan)，像要是真的發生，我們會去阻止一樣。柯律治 (S.T. Coleridge, 1772-1834) 的「懷疑自願中止」(willing suspense of disbelief) 論，在此有助於說明。

在閱讀時我們重覆寫作的過程，這點甚至可以在最簡單的句子中證明是真的。當我們讀到「我覺得冷」這一句子，即使我們不讀出聲來（亦即我們在心裡說這句話），我們在重覆着說這些字的說話行為，而不是只接受有人覺得冷這一「情報」(message)。假如閱讀只不過是傳譯情報的行為，假如，比方說，閱讀「我是否將你比為夏日」(Shall I compare thee to a summer's day) 這一詩句，只不過是給我們一分情報，說莎士比亞在懷疑他是否應該將他的愛人（也許是 Lord Southampton？）比擬為夏日，到底這一情報對我們有什麼可能的興趣？在我看來，我們閱讀這一詩句，而且覺得有趣，是因為：第一，它使我們進入這首十四行詩的想像境界，而且經驗到說話者（不一定是作者）被想像為說出這句話時的心境；第二，它給與我們重覆作者所安排的這些字，而且體會到這些字正是最適當的字安排以最適當的程序，那種滿足感。我不是說我們欣賞這一字句，純粹是為了聲調之美而與意義無關；相反地，我們的滿足一部分是由於聲調增強了意義這一事實。例如，長母音使我們念得慢，好像我們（當我們念時與說話者合而為一）想使時間的經過緩慢下來，而使這短暫的「summer's day」停留久一點兒。關於閱讀我剛才所說的，就我們對音樂甚至某些視覺藝術的經驗而言，也顯得是真的。觀賞中國書法與一些中國畫我們所獲得的滿足，我認為主要地不是由於線條與筆畫之間的空間關係，而是由於在我們心中重覆藝術家運筆之動作的時間經驗。總之，我相信審美經驗是一種創造經驗的取代。讀情詩不是戀愛的代替，

國立清華大學 115 學年度碩士班考試入學試題

系所班組別：中國文學系碩士班 甲組（中國文學組）

考試科目（代碼）：國文（3803）

共 4 頁，第 3 頁

*請在【答案卷】作答

而是寫情詩的近似替代動作，正像觀賞一幅蘋果畫，不是吃蘋果或觀賞蘋果的代替，而是畫蘋果的近似替代動作。

在這裏，可以提出一個問題：一件文藝作品是否必須達成以上所討論的這兩部分的藝術功用？這個問題乍看之下可能提出一個難題，因為有的作品，尤其是小說與戲劇，投射出生動的境界，但是用簡單或者甚至粗拙的語言寫成的，而另有些作品，尤其是散論短文，似乎並不投射任何境界，而語言卻受稱讚。這個問題可以這麼加以解決：藝術功用的這兩部分事實上是互為因果的。假如一篇作品成功地投射出境界，這一事實證明作者成功地運用了做為藝術媒介的語言，而這將給與我們一種滿足感。相反地，假如一篇作品由於創造出字句結構而滿足了我們的創造衝動，這點本身亦即文字表現之現實的擴展，更何況事實上新的字句表現的創造，由於增加了向來不存在的現象，也是現實的擴展。例如，當韓愈（七六八—一八二四）在他那篇反佛教與反道教的文章「原道」中說道：（孔子之）道「黃老於漢魏」，他不僅由於並用了黃（帝）和老（子）這兩個被認為道家創始者的名字，當做動詞意指「道家化」（Taoisize），並且創造了一個新的現象，使某種東西「黃老」（Huang-Lao-ing something），這是從來沒有過的。莎士比亞的「it out-herods Herod」（比暴君更暴君），也是一個類似的例子，只是「哈姆雷特」（Hamlet）並不需要這點做為文藝作品的資格。

即使如此，我承認，仍然有些作品並沒達到藝術功用的任何一部分，而一般仍認為是「文學」，像儒家經典中的某些作品以及其他中國哲學和歷史的某些作品。這些作品如果歸類於更適當的一些類別，像「歷史」、「哲學」、「教育」，或「修辭學」，我們相信沒有任何理由會失去它們的地位。畢竟，現代的科學著作一般不認為是「文學」，可是人們似乎並不因此對這些著作較不敬畏。假如有些中國傳統著作，必須借重「文學」名義以保持人們的尊重，這可能是因為它們已失去了做為經典或歷史著作的權威。（西方的一個類似情況是「做為文學的聖經」，這在歐洲中世紀是不可想像的。）上面所說的這類著作，仍然可以它們所完成的任何非藝術的功用，像提供知識、勸說，和娛樂，而被閱讀和看重。認為一篇作品不是文藝作品，並不一定就是說它是無價值的，或者價值少於文藝作品。換句話說，我使用「文學」一詞，不是做為規範詞，而是做為敘述詞。

國立清華大學 115 學年度碩士班考試入學試題

系所班組別：中國文學系碩士班 甲組（中國文學組）

考試科目（代碼）：國文（3803）

共 4 頁，第 4 頁

*請在【答案卷】作答

二、以下選文錄自《韓非子·十過》，請仔細閱讀，然後回答問題。

奚謂小忠？昔者楚共王與晉厲公戰於鄢陵，楚師敗，而共王傷其目。酣戰之時，司馬子反渴而求飲，豎穀陽操觴酒而進之。子反曰：「嘻，退！酒也。」穀陽曰：「非酒也。」子反受而飲之。子反之為人也，嗜酒而甘之，弗能絕於口，而醉。戰既罷，共王欲復戰，令人召司馬子反，司馬子反辭以心疾。共王駕而自往，入其幄中，聞酒臭而還，曰：「今日之戰，不穀親傷，所恃者司馬也。而司馬又醉如此，是亡楚國之社稷而不恤吾眾也，不穀無復戰矣。」於是還師而去，斬司馬子反以為大戮。故豎穀陽之進酒不以讐子反也，其心忠愛之而適足以殺之。故曰：行小忠則大忠之賊也。

1. 請將上文翻譯為白話文。(15%)
2. 請以 500 字以內之篇幅，評論本文的主旨。(10%)